

**ORLY***notre ville*

Journal municipal de la ville d'Orly

**ORLY  
SOLIDAIRE**

Face à la barbarie,  
restons unis, solidaires,  
forts de notre diversité.

**PAGE 6**

# SOMMAIRE



04



10



08



15

## Dans ce numéro

- 04 Arrêt sur images
- 06 À la Une
- 08 L'actualité
- 11 Zoom sur...
- 12 Vie des quartiers
- 13 Environnement
- 14 Santé
- 15 Associations
- 16 Seniors
- 18 Rencontre
- 20 Conseil municipal
- 21 Expressions
- 22 Orly pratique



18

## En direct avec les Orlysiens

Soyez acteur de votre ville !  
Retrouvez-nous sur le web et sur Facebook.



[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



[facebook.com/villeorly](https://facebook.com/villeorly)

*Notre réponse collective à l'horreur meurtrière réside dans la solidarité, dans notre capacité à vivre et à partager en toute liberté.*

## L'ÉDITO



### Fiers de nos services publics, unis pour la démocratie

**V**endredi 13 novembre, la terreur a frappé au cœur de nos vies. L'émotion est immense. Les assassins ont tué et blessé de façon indifférenciée des dizaines de femmes et d'hommes simplement parce qu'ils étaient là, simplement parce qu'ils aimaient la vie.

C'est à ces femmes et à ces hommes, lâchement assassinés, que vont nos premières pensées. Nous pensons à leurs familles plongées dans un indicible chagrin.

Je veux exprimer ici, en votre nom, notre gratitude et notre admiration à l'égard des forces de l'ordre, de tous les services de secours et des personnels hospitaliers. Leur efficacité, leur compétence et leur dévouement ont permis de sauver de nombreuses vies humaines. Je remercie également l'engagement des agents de la commune qui se sont mobilisés en urgence afin de garantir la continuité du service public. C'est dans ces moments-là que nous prenons la mesure de la qualité et de la nécessité de nos services publics.

Dans leur violence aveugle, les terroristes ont visé notre peuple dans sa diversité,

sans considération d'origine, de parcours, de couleur ou de religion. Mais c'est également la jeunesse qui était la cible, parce qu'elle représente la vitalité, la générosité et tout simplement l'avenir.

Nous devons rester dignes et unis même si la mise en place, pour trois mois, de l'état d'urgence et le plan vigipirate renforcé vont perturber notre vie quotidienne. Pour notre sécurité, ces dispositifs pourront, bien évidemment, avoir des conséquences sur le fonctionnement des services publics.

Nous gagnerons si nous restons nous-mêmes, si nous continuons à vivre.

Notre réponse collective à l'horreur meurtrière réside dans la solidarité, dans notre capacité à vivre et à partager en toute liberté.

C'est l'essence de la vie, de notre vie.

*En cette fin d'année, formons ensemble des vœux de paix.*

**Christine Janodet**  
Maire d'Orly  
Conseillère départementale

**ORLY** *notre ville*  
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE D'ORLY

**DIRECTRICE DE LA PUBLICATION**  
Christine Janodet

**ÉDITEUR**  
Mairie d'Orly  
7, avenue Adrien Raynal  
94310 ORLY  
Tél. : 01 48 90 20 00  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

**DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION**  
André Pereira

**RÉDACTION EN CHEF**  
Lucie Plantade

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Vincent Rebérioux, Patricia Delon, Lucie Plantade, André Pereira, Corinne Guidal et les services municipaux.

**RÉDACTION**  
Lucie Plantade, André Pereira.

**PHOTOS**  
Corinne Guidal, Raphaël Vela (page 13), Denis Boulanger - FFKDA (page 15).

**SECRETARIAT**  
Tél. : 01 48 90 20 95

**CONCEPTION GRAPHIQUE, MAQUETTE**  
Newsript  
[www.newsript.fr](http://www.newsript.fr)  
Tél. : 06 82 41 30 87

**IMPRIMEUR**  
RAS  
Avenue de Tissonvilliers  
95400 Villiers-le-Bel  
Tél. : 01 39 33 01 01

**PUBLICITÉ**  
Direction de la communication

**TIRAGE**  
11 600 exemplaires

**ISSN**  
0397-3751

**ENVIRONNEMENT**  
Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300

**DISTRIBUTION**  
**Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?**  
Merci de nous le signaler en envoyant un mail à [orlynoteville@mairie-orly.fr](mailto:orlynoteville@mairie-orly.fr), en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

**TARIF**  
1,52 euros

# ARRÊT SUR IMAGES UN AUTOMNE À ORLY



## 3 NOVEMBRE VISITE OFFICIELLE

À l'occasion de son déplacement à Orly (*plus d'informations en p.9*), le secrétaire d'État aux Sports Thierry Braillard a notamment pu assister à une démonstration de Double dutch et rencontrer Bastien Colin, champion du monde de savate boxe française, ainsi que l'équipe cadette de basket de l'Aso, championne de France 2015.



## 6 NOVEMBRE KISS ME TIGER

Succès pour le 2<sup>e</sup> café-concert du Centre culturel Aragon-Triolet ! Les spectateurs ont pu découvrir le groupe allemand Kiss Me Tiger, qui reprend les plus grands hits pop du moment en version swing.

## 7 NOVEMBRE TRAMWAY T9

Très attendu, le projet de tramway T9, qui reliera le sud de Paris à Orly, a été officialisé par la signature de la charte Paris-Orly. Celle-ci engage les partenaires à poursuivre leur démarche collaborative pour articuler projets urbains et projet de transport. Les élus des villes traversées ont profité de l'occasion pour réaffirmer leur volonté de voir le T9 prolongé jusqu'à l'aéroport. Cet événement était notamment organisé en présence de Christine Janodet, maire d'Orly, et Christian Brissepot, conseiller municipal délégué en charge des transports publics.



## OCTOBRE LES SENIORS EN VOYAGES

Les seniors Orlysiens ont pu profiter de deux voyages cet automne,

- ✚ Du 17 au 24 octobre à Noirmoutier ②,
- ✚ Du 18 au 25 octobre à Munster (Alsace) ①.

Au total, une trentaine de personnes y ont participé. Chaque fois, le soleil et la bonne humeur étaient au rendez-vous !



## OCTOBRE L'ITALIE À ORLY

À l'occasion du 35<sup>e</sup> anniversaire du jumelage d'Orly avec la ville de Campi Bisenzio, en Italie, la Compagnia I ragazzi del musical a présenté son spectacle musical *Questo folle sentimento che...*

Le 17 octobre, pour la Semaine du goût, un clin d'œil était aussi fait à la cuisine italienne. Les deux événements ont remporté un franc succès auprès des Orlysiens et des adhérents du comité de jumelage.



## 19 NOVEMBRE PLANTONS POUR LA COP

À quelques jours de la COP 21 (Conférence sur le climat) et dans le cadre d'une opération de sensibilisation, les élèves du lycée Armand Guillaumin ont planté 15 arbres dans la cour de l'établissement, avec l'aide des jardiniers de la ville et en présence de Jean-François Chazottes, 1<sup>er</sup> adjoint au maire, et Nathalie Besniet, adjointe au maire.



## 21 OCTOBRE ÉCOLE GEORGES MÉLIÈS

L'École Georges Méliès d'Orly a accueilli la remise de la bourse départementale Starewitch, en présence de Christine Janodet, maire d'Orly et conseillère départementale. Le prix a été décerné à trois étudiants en fin de cycle pour leur film *Deus Ex Therapie* : Marion Gombert, Baptiste Groazil et Maité Robert.



# À LA UNE



**FORTS DE LEUR DIVERSITÉ, LES ORLYSIENS FONT PREUVE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE DE SOLIDARITÉ, DE PARTAGE ET DE TOLÉRANCE. DES VALEURS QUI DOIVENT, PLUS QUE JAMAIS, NOUS UNIR.**



# ORLY SOLIDAIRE

## RESTER UNIS FACE À LA HAINE

**Le 13 novembre, la France a de nouveau été frappée en plein cœur. Face à ces actes odieux, plus que jamais, nous devons rester unis, rassemblés et solidaires, forts des valeurs de notre République.**

À Orly, comme dans toute la France, les attentats ont été suivis par des mesures d'urgence. Pour des raisons de sécurité et en solidarité avec les victimes et leurs proches, plusieurs événements ont été annulés ou reportés, dans les jours qui ont suivi.

Des dispositions ont par ailleurs été prises par tous les acteurs publics, et à tous les niveaux (État, Région, Département, municipalité...), afin de renforcer la sécurité dans nos rues, dans et aux abords des écoles, ainsi qu'au sein des équipements publics.

### CONTINUER À VIVRE ET À SE RÉUNIR

Forts de leur diversité, les Orlysiens font tout au long de l'année preuve de solidarité, de partage et de tolérance. Des valeurs propres à notre République qui doivent, plus que jamais, nous rassembler et nous permettre de continuer à nous réunir.

Dès le 23 novembre, parce que la vie doit reprendre son cours, il été décidé de maintenir à Orly les manifestations et représentations publiques prévues chaque fois que les conditions de sécurité pourraient être réunies, sous réserve des dispositions pouvant être prises par la préfecture.

Des mesures de sécurité renforcées sont par ailleurs maintenues, notamment en ce qui concerne les écoles.

**Nous vous proposons ici un retour en images sur quelques-uns des plus beaux moments de partage organisés avec vous depuis 1 an. Continuons à vivre ensemble !**

### LÉGENDES DES PHOTOS

Page 6, de gauche à droite et de haut en bas

1. Sortie estivale 2015
2. Apéritif intergénérationnel 2015
3. Vœux à la population 2015
4. Nuit de la solidarité 2014
5. Fête des solidarités 2014
6. Fête des voisins 2015
7. Banquet seniors 2015
8. Carnaval de printemps 2015
9. Fête des Arts'viateurs 2015
10. Animations hors les murs 2015
11. Défilé du Cmeaf 2015

12. La fraternité, valeur commune à la République et aux religions (rencontre 2015)

13. Des vitamines avant la reprise 2015

14. Orly en Fête 2015

15. Fête nationale 2015

16. Journée des associations et du sport 2015

17. Fête de fin d'année Sablière 2014

18. Exposition Super citoyen 2015

19. 70<sup>e</sup> anniversaire de la Libération

Page 7

20. Rassemblement suite aux attentats de janvier 2015

21. Rassemblement des élus et agents suite aux attentats de novembre 2015

### RESTONS VIGILANTS

❖ Pour signaler, en tant que victime ou témoin, une infraction qui nécessite l'intervention immédiate de la police (violences, agression, colis suspect...) : composez le 17.

❖ Si vous avez des informations pouvant aider les enquêteurs : contactez le 197.

❖ Signaler tout contenu et comportement suspect ou illicite sur Internet et les réseaux sociaux : [www.internet-signalement.gouv.fr](http://www.internet-signalement.gouv.fr)

❖ Prévenir la menace terroriste : 0 800 00 56 96 (Numéro Vert, appel gratuit du lundi au vendredi de 9 à 18 h) [www.stop-djihadisme.gouv.fr](http://www.stop-djihadisme.gouv.fr)



### L'ÉTAT D'URGENCE DÉCLARÉ

Suite aux attentats, l'état d'urgence a été décrété puis prolongé jusqu'à fin février 2016. Dans ce cadre, certains événements sont susceptibles d'être suspendus.

**Pour en savoir plus sur la portée de l'état d'urgence, RDV en p.11.**



# L'ACTUALITÉ DANS NOTRE VILLE

BIENTÔT 16 ANS ?  
**PENSEZ AU  
RECENSEMENT !**



**Le saviez-vous ?** Le recensement citoyen est obligatoire pour tous les jeunes âgés de 16 ans. Il doit être effectué dans les 3 mois qui suivent le 16<sup>e</sup> anniversaire.

Cette démarche permet de s'enregistrer pour la convocation à la Journée dite de « Défense et citoyenneté ». Elle permet également d'obtenir son certificat de recensement, indispensable pour effectuer ses inscriptions à des examens ou des concours publics (permis de conduire, baccalauréat, etc.).

Le recensement peut être réalisé en ligne, sur le site [www.mon.service-public.fr](http://www.mon.service-public.fr), ou directement au Centre administratif.

Les pièces à fournir sont : une pièce d'identité justifiant de la nationalité française et un livret de famille à jour.

 **PLUS D'INFOS**  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

Gros plan sur



**CITOYENNETÉ**

## ÉLECTIONS RÉGIONALES : 6 ET 13 DÉCEMBRE

**Les élections régionales auront lieu les 6 et 13 décembre 2015. À Orly, 12 bureaux de vote seront ouverts, de 8h à 20h.**

Pour savoir où vous rendre, vous pouvez consulter la carte des bureaux de votes sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) ou interroger le service Élections (01 48 90 20 75 - 1<sup>er</sup> étage du Centre administratif, 7 avenue Adrien Raynal).

**Les élections régionales en bref**

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, la France sera organisée en 13 régions métropolitaines, créées à partir des 22 anciennes, dont certaines ont fusionné, sans modification toutefois pour l'Île-de-France.

Les 6 et 13 décembre, les Français voteront pour leurs conseillers régionaux. Ces derniers seront élus sur des listes de candidats comportant des sections départementales, ce qui permettra à chaque département d'être représenté au sein de l'assemblée régionale. Les conseillers régionaux sont élus pour une durée de 6 ans, sur la base d'un mode de scrutin proportionnel à deux tours avec prime majoritaire.

Les principaux domaines d'intervention de la région sont : le développement économique, les lycées, la formation professionnelle et l'enseignement supérieur, l'aménagement du territoire et les transports.

**Vote par procuration**

Si vous ne pouvez pas être présent le 6 ou le 13 décembre, pensez à établir une procuration auprès du commissariat de police de Choisy-le-Roi (01 48 90 15 15).



**PLUS D'INFORMATIONS** sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Impôts



### EXONÉRATIONS D'IMPÔTS LOCAUX

Tous les contribuables exonérés de la taxe d'habitation ou de la taxe foncière en 2014 le seront également en 2015 et en 2016.

**IMPÔTS LOCAUX**

### EXONÉRATIONS MAINTENUES

Cet automne, de nombreuses personnes âgées se sont vues imposées à la taxe foncière et à la taxe d'habitation pour la première fois, alors même que leur revenu n'a pas augmenté. Cette situation résultait, principalement, d'une décision prise par le gouvernement en 2008 consistant à remettre en cause la demi-part des parents isolés lorsqu'ils n'avaient pas élevé un enfant seul pendant au moins 5 ans.

Début novembre, le gouvernement a cependant annoncé la **prolongation de l'exonération de taxe foncière et de taxe d'habitation pour tous les contribuables qui en étaient exonérés en 2014.**

Concrètement, cette décision se traduit soit par la **dispense de paiement de l'avis de 2015 pour les personnes n'ayant pas encore payé** (ne pas tenir compte des avis reçus), soit par un **remboursement pour les personnes qui auraient déjà payé**. Ce remboursement se fera automatiquement, en mars 2016. Il est également possible de contacter son centre des finances publiques (mail, courrier, téléphone (01 41 76 33 33), visite sur place), pour obtenir un remboursement plus rapide.

À noter, ces mesures d'exonération concernent uniquement la taxe d'habitation et la taxe foncière sur propriété bâtie. La taxe d'enlèvement des ordures ménagères et la taxe foncière sur les propriétés non bâties ne sont pas concernées et restent donc dues.

## Scolarité

### RENTRÉE SCOLAIRE 2016

Les inscriptions pour les enfants nés en 2013 sont ouvertes du lundi 30 novembre 2015 au samedi 30 janvier 2016, à la Direction de l'éducation et de l'enfance (2<sup>e</sup> étage du Centre administratif).

Le recensement des enfants nés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 août 2014 sera réalisé lors de cette même période, également à la Direction de l'éducation et de l'enfance.

## SPORTS VISITE OFFICIELLE



En déplacement à Orly, le secrétaire d'État aux Sports Thierry Braillard a été accueilli par Christine Janodet, maire d'Orly et conseillère départementale, et Hamide Kermani, adjoint au maire en charge de la jeunesse et de la politique de la ville.

Cette venue était organisée dans le cadre du Comité Interministériel Égalité et Citoyenneté (CIEC) et du plan « Citoyens du Sport », dont l'objectif est de promouvoir l'activité sportive régulière au sein des clubs sportifs dans les quartiers prioritaires.

À cet effet, le secrétaire d'État a signé une convention pour la création d'un emploi « Citoyens du sport » (parmi les 300 prévus dans toute la France) avec le Comité départemental de Double dutch, discipline très active à Orly via l'association Quartiers dans le Monde.

Thierry Braillard a par ailleurs profité de l'occasion pour annoncer que la ville d'Orly sera l'une des bénéficiaires du plan national d'apprentissage de la natation pour les plus jeunes.

## COMMÉMORATION 11 NOVEMBRE



Chaque année, des élèves volontaires des collèges Desnos et Dorval participent aux commémorations du 11 novembre 1918 et du 8 mai 1945, organisées par la ville. En novembre dernier, ils étaient ainsi nombreux à prendre part à l'événement. Avec émotion, ils ont lu à haute voix le manifeste de l'Ufac (Union française des associations de combattants) ainsi que plusieurs textes relatant des témoignages d'hommes, de femmes et d'enfants. Ils ont également chanté. Cette intervention était organisée à l'issue d'un travail mené par les équipes enseignantes des deux collèges, en collaboration avec les services de la ville.

## NOUVEAUTÉ POINT D'ACCÈS AU DROIT

En janvier 2016, la ville d'Orly ouvrira un Point d'accès au droit, 2 place du Fer-à-Cheval. Gratuit, permanent et confidentiel, cet espace permettra aux Orlysiens de :

- ✦ S'informer sur leurs droits,
- ✦ Être orientés vers des organismes, services ou professionnels chargés de mettre en œuvre ces droits,

- ✦ Être aidés pour accomplir des démarches administratives ou rédiger des courriers et actes juridiques,
  - ✦ Être assistés lors de procédures non juridictionnelles.
- PLUS D'INFORMATIONS**  
Tél. : 01 48 53 63 26  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## SÉJOURS INSCRIPTIONS OUVERTES !



Les inscriptions sont ouvertes pour les séjours d'hiver et de printemps 2016, proposés par la ville et la Caisse des écoles. Les enfants et les jeunes peuvent séjourner :

- ✦ À Arêches, en Savoie, pour les 6-14 ans (du 24 février au 4 mars et du 20 au 29 avril),
- ✦ À Overstrand Hall, au Royaume-Uni, pour les élèves scolarisés en 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> (du 17 au 24 avril – séjour linguistique en résidence),
- ✦ À Estbourne, au Royaume-Uni, pour les élèves de 3<sup>e</sup> à la terminale (du 23 au 30 avril – séjour linguistique en famille).

Les inscriptions sont clôturées 30 jours avant le départ. Elles peuvent être faites en ligne, sur le portail familles, ou au Centre administratif.

**PLUS D'INFORMATIONS**  
Tél. : 01 48 90 21 62  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Journal Municipal



### INFORMATION MUNICIPALE S'INFORMER EN CONTINU

À partir de 2016, votre magazine *Orly Notre Ville* paraîtra tous les 2 mois, c'est-à-dire en janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre. Ce changement, réalisé dans un souci d'économies, ne sera pas au détriment de l'information, puisque votre magazine comptera alors 32 pages au lieu de 24, afin de couvrir au mieux l'actualité. En parallèle, il est prévu un **renforcement des outils numériques, pour vous permettre de rester informés, en continu.** Pour accompagner ce changement et adapter au mieux ses outils en fonction de vos usages, **la ville lance une enquête.** Pour vous exprimer, un questionnaire est joint à ce journal et disponible en mairie ou sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

**Attention, le prochain journal municipal Orly Notre Ville paraîtra exceptionnellement mi-janvier.**

## THÉÂTRE & RENCONTRES RESPONSABLES MAIS NON COUPABLES



**Vendredi 11 décembre, à 20h**  
**au forum Pablo Neruda** (33 rue des Hautes Bornes), le service politique de la ville propose la pièce de théâtre *Responsables mais non coupables*.

Portée par la troupe Kahina et Cie, cette pièce évoque le sujet de l'immigration, la transmission de la mémoire, les luttes passées des « chibanis » et la citoyenneté. Elle met en scène la marche pacifique de 1983 à travers 13 comédiens qui tentent de tordre le cou aux préjugés sur les jeunes de banlieues. La représentation sera suivie par des échanges et un débat avec le sociologue Michel Kokoreff, co-auteur du livre *Refaire la cité*.

**Entrée libre.**

# ZOOM SUR...



## L'état d'urgence

Suite aux attentats du vendredi 13 novembre, l'état d'urgence a été décrété par le Président de la République puis prolongé par le Parlement. Il courra jusque fin février 2016.

Décision exceptionnelle, l'état d'urgence permet, dans un contexte de trouble grave à l'ordre public, de prendre des mesures renforcées pour préserver l'ordre public et prévenir de nouveaux attentats terroristes.

### Le ministre de l'Intérieur peut :

- ✦ Assigner à résidence toute personne dès lors qu'il y a des raisons sérieuses de penser qu'elle est une menace pour la sécurité.
- ✦ Autoriser les policiers à conserver leur arme de service en période de repos.
- ✦ Prendre toute mesure pour interrompre tout service de communication en ligne invitant à la commission d'actes de terrorisme ou en faisant l'apologie.

### Dans tous les départements, les préfets peuvent :

- ✦ Restreindre la liberté d'aller et venir en instaurant des zones de protection ou de sécurité particulières, ou en interdisant la circulation dans certains lieux (couvre-feu).
- ✦ Interdire le séjour dans certaines parties du territoire à toute personne susceptible de créer un trouble à l'ordre public.
- ✦ Réquisitionner des personnes ou moyens privés.
- ✦ Interdire certaines réunions publiques ou fermer provisoirement certains lieux de réunion.
- ✦ Autoriser des perquisitions administratives en présence d'un officier de police judiciaire.

### À Orly, la municipalité, en collaboration avec la préfecture, a pris les dispositions suivantes :

- ✦ Jusqu'au 22 novembre : report ou annulation de tous les événements publics, renforcement de la protection des équipements publics et des contrôles aux accès.
- ✦ Depuis le 23 novembre : maintien des manifestations et représentations publiques, sous réserve des dispositions qui pourraient être prises par la préfecture pour des raisons de sécurité ; maintien des mesures de sécurité renforcées (notamment en ce qui concerne les écoles) et des contrôles aux accès.
- ✦ Information en temps réel sur tous les supports de communication de la ville.

## Coups de cœur DES MÉDIATHÈQUES

### LIVRE ÉLU, LIVRE LU

Quatre romans de Pascal Ruter ont été sélectionnés cette année pour la rencontre littéraire des collégiens de 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>. Fin mars, après avoir lu ces ouvrages, les élèves pourront faire la rencontre de leur auteur. La sortie au cinéma de l'adaptation du *Cœur en braille* est par ailleurs prévue au printemps 2016.



**Le cœur en braille**  
**Trois ans avant**  
**Quatre ans après**  
**L'amour au subjonctif**  
Pascal Ruter  
Éditions Didier jeunesse

**Infos pratiques**  
✦ Médiathèque centrale  
1 place du Fer à Cheval  
Tél. : 01 48 90 24 24  
✦ Bibliothèque Bonin  
1 rue Louis Bonin  
Tél. : 01 48 90 23 10  
Entrée libre et gratuite.  
Adhésion gratuite pour les Orlysiens.

# VIE DES QUARTIERS

CONSEIL DE QUARTIERS CENTRE  
AMÉNAGEMENT,  
BUDGET ET  
FESTIVITÉS



Le 5 novembre, le Conseil de quartiers Centre s'est réuni, sous la présidence de Thierry Atlan, adjoint au maire en charge du secteur.

Les pistes d'aménagement sur le quartier Grignon, déjà détaillées lors d'une réunion publique le 29 septembre, ont été au cœur des échanges. L'implantation d'une résidence pour les seniors, la construction de 50 logements en accession à la propriété et l'aménagement d'un square public de 7 000 m<sup>2</sup> ont été ainsi largement discutés. Un groupe de travail avec des habitants sera constitué pour poursuivre la réflexion. L'assemblée a ensuite pu découvrir une proposition de budget 2016 pour le Conseil de quartiers, en baisse de 10% en raison de la baisse annoncée des dotations de l'État. La rencontre s'est clôturée par un point sur la fête de fin d'année, organisée en partenariat avec les services de la ville le 22 décembre au forum Chedid (sous réserve des dispositions relevant de l'état d'urgence), avec des animations à partir de 15h, un spectacle à 17h puis le partage d'un buffet préparé par les membres des ateliers de cuisine collective.

Comptes-rendus  
de séances  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



QUARTIERS CALMETTE/TILLEULS

## DES NOUVELLES DU JARDIN PARTAGÉ

Implanté rue Marie Curie, le projet de jardin partagé « Potager sucré-salé » prendra bientôt forme.

Depuis novembre, un chantier éducatif financé par Valophis est mis en place. D'ici fin décembre, tous les bacs auront ainsi pu être créés et installés. Un cabanon sera également monté.

Afin de célébrer cette nouvelle étape et à l'occasion des Fêtes, un moment festif est prévu mercredi 23 décembre, de 15h à 17h. L'événement sera ouvert à tous. Un goûter, avec distribution de chocolats chauds, sera proposé. Les enfants pourront aussi décorer des sapins et profiter d'animations mises en place par la ludothèque Irène Joliot Curie.

Ouvert à tous les volontaires, ce jardin partagé a vocation à devenir un lieu de jardinage, de rencontre et de convivialité.

De nombreux événements associatifs, culturels, jeunesse, intergénérationnels et de loisirs pourront y être organisés.

Ce projet est coporté par Acer, club de prévention spécialisée, et l'association Orly Trait d'Union, en partenariat avec la ville d'Orly et le Centre social.

Renseignements

Acer : 01 48 52 50 59

Trait d'Union : 06 12 04 90 61

Gestion Urbaine de Proximité :  
01 48 90 23 91

## PARC MARCEL CACHIN

Deux ateliers ont été mis en place avec les Orlysiens cet automne, en vue de la requalification du parc Marcel Cachin. La réflexion a débuté avec une visite des lieux, pour repérer les atouts et points à améliorer au sein du parc. Chacun a ensuite pu faire part de ses idées, avant d'entamer une réflexion sur plans, pour définir quelles suggestions seront les plus à même d'être retenues. Des études de faisabilité seront menées dans les prochains mois. Un retour vers les habitants est prévu courant 2016.

# ENVIRONNEMENT

INTEMPÉRIES  
ÉPISODES NEIGEUX



Chaque hiver, en cas d'épisode neigeux, la ville peut déclencher son plan d'intervention neige.

Équipés de 2 sableuses à lames frontales et de 2 déneigeuses de trottoirs, les agents communaux se relaient alors pour traiter les 40 km de voirie de la ville et traiter par priorité croissante : les circuits de bus, les voies municipales, les accès aux bâtiments publics, les rues en pente et les quartiers pavillonnaires. Ces interventions sont réalisées grâce à un mélange écologique de sel et de pépins de raisins, qui dégage de la chaleur et fait ainsi fondre la neige.

Mais seule, la ville ne peut pas tout. Les riverains, les bailleurs et les copropriétés doivent également dégager les trottoirs longeant leur habitation. C'est en effet grâce à la participation de chacun que la circulation de tous pourra être facilitée.

SAPINS

## COLLECTE EXCEPTIONNELLE

Lundi 11 janvier, à partir de 15h, une collecte exceptionnelle sera organisée dans toute la ville. Les sapins devront avoir été déposés nus (pas de guirlande, pas de neige, pas de sac à sapin), sur le bord des trottoirs. Ils seront ensuite recyclés en compost.



VILLES ET VILLAGES FLEURIS

## ORLY OBTIENT SA PREMIÈRE FLEUR

La ville d'Orly a obtenu sa 1<sup>ère</sup> fleur dans le cadre du Concours des Villes et Villages Fleuris 2015. L'obtention de ce label est pour la commune un atout indéniable, participant directement à son image et à son attractivité. Il est aussi la reconnaissance du travail mené en faveur de son cadre de vie et du développement durable.

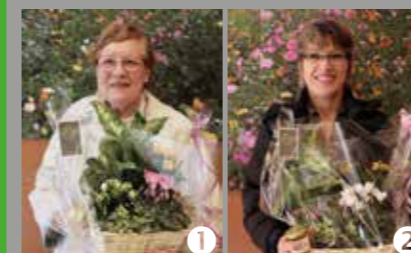
Depuis 2009, la municipalité s'est engagée dans un vaste programme de fleurissement. En quelques années, le fleurissement aérien et suspendu est devenu 5 fois plus important et le fleurissement horizontal a progressé de plus de 50 %. Au total, aujourd'hui, Orly compte près de 8 000 m<sup>2</sup> de prairies fleuries et une grande variété de fleurissement vertical. Ces espaces sont gérés de façon maîtrisée, dans le

respect de l'environnement. Les services municipaux limitent ainsi l'utilisation de produits phytosanitaires et ont adapté leurs méthodes de travail, dans une logique de développement durable et de préservation de la biodiversité.

Forte de ces efforts entrepris, la ville avait décidé pour la première fois de déposer sa candidature au label des Villes et Villages Fleuris. Un succès ! Le jury régional est venu à la découverte de notre commune cet été. Son évaluation, basée sur une grille de critères très précise, s'est portée sur la présentation d'un dossier et une visite sur le terrain, permettant à la ville de se voir attribuer sa 1<sup>ère</sup> fleur.

Plus d'informations :  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## CONCOURS MAISONS & BALCONS FLEURIS



Mardi 27 octobre, les participants au concours annuel des maisons et balcons fleuris ont été récompensés. Les grandes gagnantes sont cette année : Marguerite Aubry ① (balcon / terrasse), Isabelle Pingault ② (maison de ville / pavillon) et Chantal Martin (partie collective d'immeuble).

## SANTÉ ET PRÉVENTION UN NOUVEAU CONTRAT LOCAL DE SANTÉ



La Ville d'Orly s'est engagée depuis plusieurs années dans une politique de santé publique ambitieuse. Dans la continuité de ses engagements auprès de l'Agence régionale de santé (Ars) et au titre du contrat de ville 2015-2020, un nouveau Contrat local de santé est mis en œuvre pour la période 2015-2017.

Signé le 14 octobre dernier, en présence de Stéphanie Barré, adjointe au maire en charge de la santé-prévention (photo), celui-ci se présente sous la forme d'un programme d'actions concrètes, avec 3 axes prioritaires :

- ❖ Améliorer l'accès des habitants aux droits et à la prévention ;
- ❖ Renforcer l'offre de santé de premier recours pour améliorer l'accès aux soins ;
- ❖ Améliorer la santé publique, en particulier dans le repérage, la prévention et la prise en charge des troubles de santé mentale et des pathologies chroniques.

Il est, à titre d'exemple, prévu de travailler sur le projet d'un nouveau Centre de santé municipal, de renforcer la coordination entre les professionnels de santé et de poursuivre les actions de prévention.

Plus d'informations  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Ce qu'il faut retenir

- 7 DÉCEMBRE PRÉVENTION CANCER DU SEIN
- 16 DÉCEMBRE PRÉVENTION ACCIDENTS DOMESTIQUES
- 2015-2017 NOUVEAU CONTRAT LOCAL DE SANTÉ



## PRÉVENTION ACCIDENTS DOMESTIQUES

Chaque jour, les accidents domestiques font en France 55 morts, contre 12 pour la route.

Mercredi 16 décembre, de 9h à 12h et de 14h à 17h30, dans le hall du Centre administratif, la ville d'Orly propose l'animation « La maison géante et sa cuisine mini ».

Dans un environnement surdimensionné, elle permettra aux adultes de visualiser concrètement les dangers

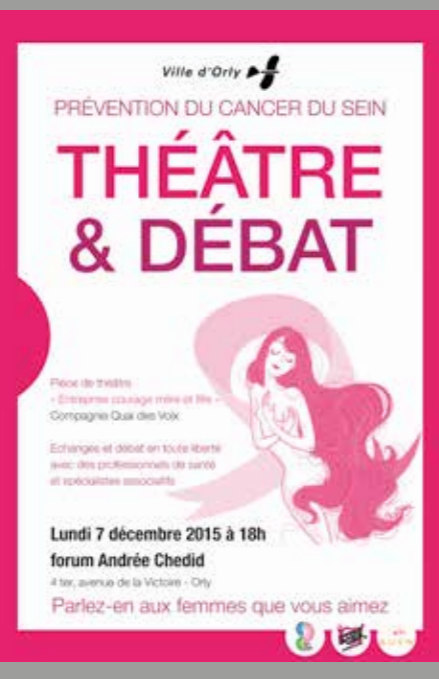
domestiques pour les jeunes enfants et d'apprendre comment les prévenir.

De leur côté, dans un espace à leur taille, les enfants pourront apprendre à connaître les dangers de la maison.

Cette animation est financée par l'Agence régionale de santé. Accès libre et gratuit.

Renseignements :  
Tél. : 01 48 90 21 77

## CANCER DU SEIN



Lundi 7 décembre à partir de 18h, au forum Chedid, la ville d'Orly propose une pièce de théâtre et un débat autour du cancer du sein. Un événement gratuit, ouvert à tous, organisé avec la participation de l'association Adoc 94, des Restaurants du cœur et de l'Auvm (Association d'Aide d'Urgence Val de Marne). La rencontre débutera avec une pièce de théâtre inédite, *Entreprise courage mère et fille*, de la compagnie Quai des Voix. Particulièrement poignante, cette création s'intéresse au parcours d'une jeune femme qui vient d'apprendre qu'elle est atteinte d'un cancer du sein. Des échanges et un débat seront ensuite proposés, en présence de professionnels de santé et de spécialistes associatifs. Le public pourra s'exprimer en toute liberté, poser ses questions et obtenir des réponses simples et précises.

## L'info-clé

➤ BRAVO À DOUSSOU KONÉ !

# ASSOCIATIONS



AVENIR SPORTIF D'ORLY

## LE PLEIN D'ÉVÉNEMENTS « ARTS MARTIAUX »

En janvier, deux temps forts seront proposés aux Orlysiens autour des arts martiaux.

Samedi 9 janvier, à partir de 14h au gymnase Youri Gagarine (31 av. de l'aérodrome), l'Aso organisera une journée portes ouvertes permettant à chacun, adultes comme enfants, de pratiquer et de découvrir gratuitement les disciplines martiales de l'association (karaté, judo, ju-jitsu, taekwondo, boxe anglaise, body karaté...).

Dimanche 24 janvier, à partir de 13h, au gymnase Youri Gagarine, l'Aso et la ligue de karaté du Val-de-Marne proposeront ensuite à tous les licenciés vétérans de se rencontrer dans le cadre d'une coupe amicale. Cette rencontre, animée par une équipe mixte, club et ligue, permettra aux sportifs engagés de se rencontrer en compétition kumite (combat) et/ou kata (technique). Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 21 janvier.



Par ailleurs, toutes nos félicitations à la jeune karatéka Doussou Koné, qui est arrivée 3<sup>e</sup> lors de l'open Adidas, catégorie minimales filles - 45kg, le 31 octobre dernier.

Renseignements  
[asokaratechanbara@gmail.com](mailto:asokaratechanbara@gmail.com)  
Tél. : 06 07 19 11 70

## SANTÉ

### TOUS UNIS CONTRE LE CANCER

Samedi 12 décembre, de 9h à 19h au magasin E. Leclerc d'Orly (8 place du Fer à Cheval), La Ligue contre le cancer 94 organise une collecte de dons au profit du programme de recherche « Enfants, adolescents et cancer. »

## SORTIES

### TERRE HUMAINE 94



Ce mois-ci, Terre Humaine 94 propose une soirée théâtre à Orly dimanche 13 décembre,

une sortie dans Paris pour les illuminations de Noël mardi 15 et un sucré/salé de Noël le dimanche 20.

## Inscriptions

Lors des permanences, les mercredis de 16h à 18h au Centre culturel (hors vacances scolaires).  
Tél. : 06 73 95 06 62

## UNRPA

### ENSEMBLE & SOLIDAIRES



L'association Ensemble & solidaires, Unrpa section d'Orly, se réunira tous les mercredis de ce mois, de 14h à 16h au Centre culturel. Au programme en décembre : bowling, déjeuner spectacle et activités variées le mercredi. Des sorties théâtre sont aussi proposées lors des réunions de l'association.

Renseignements et inscriptions  
Lors des permanences  
[unrpa.orly@gmail.com](mailto:unrpa.orly@gmail.com)



## FESTIVITÉS

## BANQUET



Les inscriptions au banquet sont ouvertes ! Comme chaque année, la maire d'Orly invite les seniors à partager un repas gastronomique et festif, pour fêter la nouvelle année. Des nombreuses animations sont prévues, avec notamment des temps musicaux et dansants. Au total, 4 repas seront proposés, gratuitement, du mardi 19 au vendredi 22 janvier, à partir de midi et jusqu'en fin d'après-midi.

## Inscriptions

Jusqu'au 20 décembre sur le portail familles. Du 8 au 19 décembre au guichet familles.

## AGENDA

❖ **Dimanche 13 décembre**  
**L'île de Tulipatan (opérette)**

À 16h, Centre culturel

❖ **17 & 18 décembre**

**Repas de fin d'année**

Restaurants Méliès et Neruda

❖ **Mardi 22 décembre**

**Belote**

À 14h30, résidence Méliès

❖ **Mercredi 23 décembre**

**Spectacle Madame Foresti (et illuminations de Paris)**

❖ **Mardi 5 janvier**

**Loto**

À 14h30, foyer Neruda

**Inscriptions**

Sur le portail familles (nouveau) ou au guichet familles (rez-de-chaussée du Centre administratif)



## SÉCURITÉ ROUTIÈRE

## RESTER MOBILE EN TOUTE SÉCURITÉ

**Au cours de la Semaine Bleue, la ville a proposé un atelier dédié à la sécurité routière. Pour les Orlysiens, il s'agissait d'une occasion de faire le point sur leurs connaissances et de se rappeler quelques règles de sécurité.**

L'atelier a débuté par un point sur les risques de l'alcool au volant et des médicaments. L'animateur a rappelé que le taux d'alcool autorisé correspond en moyenne à un verre. Il a néanmoins insisté sur les différences entre les estimations et la réalité des pratiques. À titre d'exemple, s'il est considéré qu'un verre de whisky « standard » de 3 cl peut être consommé avant de conduire, dans la pratique, les verres servis en famille sont parfois plus généreux (6 à 9 cl), faisant grimper le taux d'alcool au-delà du seuil autorisé.

Les seniors, souvent sous traitement médical, doivent également s'assurer

que les médicaments qu'ils prennent sont compatibles avec la conduite. Sur l'emballage, un pictogramme signale si la prise du médicament nécessite de simples précautions, l'avis d'un professionnel ou s'il est strictement déconseillé de prendre le volant. L'association d'alcool et de médicaments peut aussi s'avérer particulièrement dangereuse, affectant la réactivité du conducteur et pouvant induire une perte de réflexes, des troubles de l'attention ou même un endormissement.

L'atelier s'est clôturé par un focus sur le code de la route. Pour les seniors en particulier, il est recommandé de faire un point régulier sur ses connaissances, afin de se remémorer les règles élémentaires et de s'informer sur les nouvelles réglementations.

## REPAS DE FIN D'ANNÉE

Des repas festifs seront proposés au sein des établissements seniors, le 17 décembre à Neruda et le 18 décembre à Méliès, à midi.

Ces temps de convivialité seront partagés en musique, avec un artiste qui interprétera toutes les chansons demandées par le public.

**Entreprise de Peinture**  
**Maurice Champigny**  
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement  
Revêtements de sols - Vitrierie - Peinture  
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Corneille 94310 ORLY  
01.48.53.47.49  
Port. 06 12 04 82 74

**JOËL DANJOU** Votre Conseiller immobilier

ACHAT Pour bien vendre à  
VENTE Only  
LOCATION Appelez-moi  
Estimation

OPTIMHOME immobilier

Toutes transactions immobilières au service des Orlysiens

joel.danjou@optimhome.com  
www.danjou.optimhome.com

Je vis à Orly  
J'aime Orly

afao ISO 9001  
Qualité de service

07 60 01 10 92

N°530 816 529 RSAC Créteil

**IAD** Patrick MARGAROSSIAN  
Conseiller immobilier

Voire agent immobilier Domicile

ESTIMATION OFFERTE

- Une couverture nationale
- Frais réduits
- Des transactions sécurisées

Port. : 06 71 88 43 46  
patrick.margarossian@iadfrance.fr

www.iadfrance.com

**GAZ.COM point**

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage  
d'appareils à gaz et ramonnage

**01 48 52 15 14**

www.gazpoint.com  
gazpoint@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39  
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly  
SIRET 488 591 355 00026

Calibaie 2, rue Anatole France 94310 ORLY  
entreprisesdr@aol.fr

S.D.R. BOIS - ALU - P.V.C.

Visitez notre ShowRoom  
Protégez-vous des nuisances sonores, du froid...

01.49.60.07.61

Crédit d'impôt 30%\*

Fenêtres & Portes - Volets roulants  
Portails - clôtures - Portes de garage  
PVC. BOIS. ALU

RECONNU GARANT RGE

\* pour les travaux réalisés jusqu'au 31 décembre 2015

**JAS le Garage** depuis 1967

Dépannage-Remorquage  
Mécanique-Carosserie

22, rue du Maréchal Foch - 94310 ORLY  
Tél : 01 48 53 20 20 - 01 48 52 45 41  
FAX : 01 48 53 21 15

Email : julienjas@wanadoo.fr

**Orlimmo** 12 ans d'expérience et d'écoute  
au service des Orlysiens

www.orlimmo.fr Agence indépendante

- Estimation écrite et professionnelle OFFERTE
- Honoraires agence de 2,5% jusqu'à 4%
- Un accompagnement de A à Z dans votre projet de vente ou d'achat
- Un réseau national 12 000 agences Immobilières indépendantes régit par une éthique.

01 48 52 05 38

10, Av de l'aérodrome - 94310 Orly  
orlimmo@bbox.fr

Carte professionnelle n° 94.03.03.023  
Délivrée par la Préfecture de Créteil  
SIC n° 447 883 983 000 27

## RENCONTRE

UN ÉCRIVAIN À ORLY  
PASCAL LAINÉ

Depuis quelques jours, le collège Dorval d'Orly accueille en résidence l'écrivain Pascal Lainé, avec le soutien du Conseil régional d'Île-de-France et de l'Éducation nationale.

Écrivain, philosophe et photographe, Pascal Lainé est l'auteur de nombreux ouvrages. Il s'est plus particulièrement fait connaître à travers deux d'entre eux : *L'irrévolution*, pour lequel il a reçu le prix Médicis en 1971, et *La Dentellière*, prix Goncourt 1974.

Très tôt, Pascal Lainé a eu la volonté d'échanger avec les jeunes générations et de leur apporter son savoir. « J'ai enseigné pendant près de 20 ans », précise-t-il. Agrégé de philosophie, il décide en effet de devenir enseignant dans un lycée professionnel en 1968. Un choix fait par conviction : « J'avais le sentiment d'être plus utile (...) On sortait de la guerre d'Algérie (...) Ces jeunes issus de l'immigration, qui avaient le sentiment d'être en marge, je voulais les aider à s'intégrer (...) Je leur apprenais à décrypter un discours, à décrypter la langue de bois, je voulais leur apprendre l'importance de raisonner par soi-même. ».

À cette époque, Pascal Lainé est « plein d'utopie ». Parmi les choses qui l'animent, il y a notamment la conviction que l'on peut, ensemble, « construire le monde en tirant le meilleur parti des fondements culturels et historiques, pour ne pas renier le passé mais en tirer des leçons. »

Des années après, il revient aujourd'hui au contact d'élèves. Le travail qui sera mené à Dorval reste néanmoins à définir, avec les équipes enseignantes mais aussi avec les enfants. « Je suis souvent dans l'abstrait. Je pense que les choses que l'on fait ne sont jamais vraiment celles que l'on a prévu », explique-t-il.

Son idée est d'aller à la rencontre d'élèves volontaires de 6<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup>, en dehors des heures de cours, pour travailler sur l'identité : « Je vais leur demander d'inventer un moi, de se raconter tels qu'ils sont, qu'ils voudraient être, qu'ils se voient ou qu'ils veulent que je les vois. Pourquoi pas en créant un avatar. Chacun devra s'exprimer, sans obligation de résultat, chercher à se faire plaisir, à s'accomplir (...) L'idée est qu'ils arrivent à se trouver, eux tels qu'ils sont, (...) et cela peut passer par l'imaginaire. »

Deux créations pourront naître de ces échanges. La première pourra être collective, une exposition ou un ouvrage par exemple, si les enfants le souhaitent. Pascal Lainé viendra par ailleurs piocher dans cette expérience pour enrichir son prochain ouvrage, un essai qui sera en quelques sortes la suite de *L'irrévolution*, écrit lorsqu'il était enseignant en lycée professionnel. « Ce sera un livre hybride. Il ne correspondra à aucun genre (...) Ce sera un livre universel », prévient l'auteur.

LES ÉLÈVES DE LA VILLE AURONT L'OPPORTUNITÉ DE RENCONTRER PASCAL LAINÉ, ÉCRIVAIN CONNU ET RECONNU, QUI S'EST NOTAMMENT VU DÉCERNER LES PRIX MÉDICIS 1971 ET GONCOURT 1974.

## LIRE À ORLY

À Orly, il existe deux médiathèques municipales, ouvertes à tous : la médiathèque centrale, située au sein du Centre culturel Aragon-Triolet, et la médiathèque de quartier Louis Bonin.

De nombreux documents y sont mis à disposition, pour les adultes comme pour les enfants : Cd, Dvd, romans, bandes dessinées, documentaires, partitions, revues... Des animations sont également proposées régulièrement (présentations de romans, lectures à voix haute..).

## RENSEIGNEMENTS

**ENTRÉE**  
Libre et gratuite

**ADHÉSION**  
Gratuite pour tous les Orlysiens  
Permet l'emprunt de 20 documents à la fois sur les deux médiathèques

**OUVERTURE**  
Mardis, mercredis, jeudis, vendredis

 [www.medmun-orly.fr](http://www.medmun-orly.fr)

# CONSEIL MUNICIPAL

JEUDI 19 NOVEMBRE

**Avant d'ouvrir la séance, en raison de l'état d'urgence, la maire propose que le Conseil municipal se tienne à huis clos, une mesure exceptionnelle adoptée à la majorité absolue.**

Elle revient ensuite sur les dispositions prises, en concertation avec la préfecture, depuis les attentats du 13 novembre et sur celles qui seront prises dans le cadre de la prolongation de l'état d'urgence pour 3 mois. Elle informe que, depuis les attentats, une cellule de crise fonctionne et se réunit régulièrement, en interne de la municipalité.

Concernant la reprise des événements programmés, des décisions seront prises qui prendront prioritairement en compte les questions de sécurité et qui pourront éventuellement perturber le fonctionnement des services et la vie quotidienne des Orlysiens.

La maire remet par ailleurs une note d'information sur la mise en place, dans les quartiers pavillonnaires, des bacs roulants pour la collecte des déchets, à partir d'avril 2016.

❖ Révision générale du plan local d'urbanisme (Plu) – Débat du Conseil municipal sur le projet d'aménagement et de développement durables (Padd)  
*L'assemblée municipale a pris acte*

❖ Orientations budgétaires 2016  
*Adopté à la majorité*

❖ Signature de la convention relative à la création du Point d'accès au droit (Pad) à Orly  
*Adopté à l'unanimité*

❖ Garanties d'emprunts au profit de Valophis Habitat pour la construction d'une résidence pour jeunes actifs de 100 logements située à l'angle de l'avenue Marcel Cachin et de la rue Jean Mermoz  
*Adopté à la majorité*

❖ Autorisation du conseil municipal à présenter l'agenda d'accessibilité programmée (Ad'ap)  
*Adopté à la majorité*

❖ Subventions municipales aux associations pour l'année 2016  
*Adopté à la majorité*

❖ Approbation d'une convention entre la Ville d'Orly et le Rectorat de Créteil relative à la mise en place du plan numérique dans les écoles Rep  
*Adopté à la majorité*

❖ Approbation de la convention pluriannuelle locale 2015-2018 de partenariat pour la mise en place d'un Point d'Accueil à la Création d'Entreprise (Pace) et de la convention pluriannuelle de partenariat 2015-2018 avec l'association Espace pour Entreprendre.  
*Adopté à la majorité*



**Plus de délibérations**  
Retrouvez le compte-rendu complet sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Gros plan sur

### LE DÉBAT D'ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES 2016

**Préalable obligatoire au vote de son budget, le Conseil municipal a débattu des orientations budgétaires de la ville d'Orly pour l'année 2016.**

**Celles-ci s'inscrivent une nouvelle fois dans un contexte institutionnel et financier incertain.** Ainsi, la poursuite de la réduction des déficits publics par le gouvernement, dans le cadre d'une reprise fragile de la croissance économique, va se traduire par de **nouvelles baisses des dotations aux collectivités locales** (3,5 milliards de baisse prévue en 2016). Pour la ville d'Orly, ce manque à gagner est estimé

à - 1,2 million d'euros pour 2016, soit au total une perte de la dotation globale de fonctionnement versée par l'État de - 3,6 millions d'euros depuis 2008.

À ce jour, il existe également des incertitudes liées aux réformes des dotations aux communes introduites par le législateur dans le cadre de son Projet de loi de finances. Autre facteur pesant sur les perspectives budgétaires 2016 : la création de la Métropole du Grand Paris (Mgp) et des Établissements publics territoriaux, dont le transfert des compétences et des recettes des communes s'effectuera progressivement.

Face à ces contraintes, **la municipalité a fait le choix de maintenir ses priorités sur la qualité des services publics de la commune**, en particulier sa mission éducative, et sur la consolidation de ses projets d'équipements et l'amélioration du cadre de vie des Orlysiens.

Ces choix vont s'opérer une nouvelle fois **sans hausse des taux d'imposition des ménages** (inchangés depuis 2012) et avec une maîtrise réelle des dépenses de fonctionnement de la commune qui baisseront de près de 3 % par rapport à 2015.

# EXPRESSIONS

GAUCHE CITOYENNE  
(Majorité municipale)

ÉLUS SOCIALISTES  
(Majorité municipale)

COMMUNISTES ET PARTENAIRES  
(Majorité municipale)

## LA SOLIDARITÉ CONTRE LA BARBARIE

Vendredi 13 novembre, notre pays a connu des instants tragiques. Au moins 129 personnes ont été assassinées dans des circonstances d'une horreur sans précédent. Les Orlysiens, comme tous les Français ont été frappés par tant de barbarie. Nous saluons la démarche de l'ensemble des élus du conseil municipal qui se sont unis avec les agents de la ville pour honorer la mémoire des victimes.

Après l'horreur, nous devons redonner l'espoir et construire le meilleur avenir pour tous les Orlysiens. Des chantiers immenses, orientés vers de meilleures conditions de vie pour les Orlysiens et vers l'ouverture au monde, sont devant nous : poursuite de la rénovation urbaine, revitalisation du Centre ancien, développement des transports, mise en place des conseils citoyens, aménagements des parcs et notamment du parc Méliès...

Nous appelons ainsi de nos souhaits une ville toujours plus solidaire face à la haine qui animait ceux qui, ce vendredi 13 novembre, ont cherché à éteindre les lumières de Paris.

*Les élus de la majorité municipale*

AGIR POUR ORLY  
(Opposition municipale)

RELEVONS ENSEMBLE LES DÉFIS

Pour la deuxième fois cette année, la France pleure ses enfants. Touché en plein Paris et à Saint-Denis, au stade de France, notre pays fait l'objet de tentatives de déstabilisations. Au moment où nous rédigeons cette tribune, 132 personnes sont décédées, 77 autres sont en état d'urgence absolue. 415 au total ont été prises en charge par l'AP-HP (Hôpitaux de Paris). La violence, physique et psychologique, générée par les attaques du vendredi 13 novembre, place en état de choc une population entière. L'Europe, et le reste du monde sont également ébranlés par ces actes inqualifiables, que la raison seule ne pourra jamais expliquer. Comment comprendre ce qui s'est passé? Qui sont ceux qui, pour des raisons que l'enquête révélera nous l'espérons, ont ôté la vie à des civils de tous âges, de toutes origines, de toutes confessions? L'incompréhension domine... Néanmoins, il y a une chose que nous savons déjà, c'est qu'aucun argument ne sera jamais assez fort pour justifier cette négation du caractère sacré de la vie humaine. L'émotion et le recueillement passés, il nous faudra lutter avec nos armes, celles dont sont dépourvus les auteurs de ces attaques : la Raison et le Droit. La Raison, pour ne pas abandonner nos valeurs et principes. La Raison afin d'éviter le piège de la division et du rejet. La Raison pour ne pas offrir les 6 et 13 décembre au Front National, qui prospère sur le malheur des gens, la possibilité de diriger une seule région de France. Le Droit, comme ciment du pacte civil qui nous lie. Le Droit comme protecteur des libertés individuelles et collectives. Le Droit, garant des valeurs républicaines. La vie, ce trésor inestimable, doit être préservée. La COP 21 (Conférence sur le climat) réunie à Paris du 30 nov. au 11 déc. 2015, qui réunit 196 pays, doit être une réussite! L'enjeu est vital pour la planète et nos enfants. Soyons à la hauteur. Mobilisons-nous pour la vie. *Brahim Messaci, Azhour Bouarni, Lyonel Cros*

UNE NOUVELLE ÈRE POUR ORLY  
(Opposition municipale)

HOMMAGE AUX VICTIMES DU 13 NOVEMBRE 2015

Ils étaient avocat, enseignant, musicien, barman, étudiant ou ingénieur, français, belges, algériens, espagnols ou d'une autre nationalité. À un concert au Bataclan, à la terrasse d'un restaurant ou devant le Stade de France, leur vie a été fauchée brutalement.

En mémoire à toutes les victimes des événements tragiques survenus le 13 novembre et en soutien de leurs proches, les élus et le personnel communal de notre ville se sont recueillis ce lundi 16 novembre à midi.

Ces événements tragiques doivent nous faire réfléchir en tant qu'élus et citoyens, sur nos choix et nos objectifs dans les domaines de l'enfance-jeunesse, le sport, l'éducation, la culture, la prévention et les moyens financiers que nous mettons en place dans ces secteurs aussi importants, afin de réduire et de supprimer les velléités de certains jeunes qui seraient prêts à s'engager sur ce chemin. Tous ensemble, pour notre jeunesse, tout ce qui peut permettre l'ouverture au monde, faire reculer l'intégrisme et la folie des hommes doit être fait.

*Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assogbavi, Denis Reynaud*

# ORLY PRATIQUE



## Numéros utiles

CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE

MALADIE CRÉTEIL 36 46

POMPIERS 18 ou 01 47 26 90 20

POLICE

17. Bureau d'Orly : 01 53 71 34 74

(Dans le cadre du renforcement du Plan Vigipirate et sur demande du Préfet du Val-de-Marne, le Poste de Police est temporairement fermé)

ASVP D'ORLY 01 48 90 21 65

COMMISSARIAT

DE CHOISY-LE-ROI 01 48 90 15 15

SAMU 15

PÔLE EMPLOI-ANTENNE

CHOISY-LE-ROI 39 49

LA POSTE

Orly principal et des Saules : 36 31

CONCILIATEUR DE JUSTICE

01 48 90 22 76

(Un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)

POLICE-POPULATION

01 48 90 22 76

(Lundi et mardi, de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30)

CENTRE D'INFORMATION SUR LES DROITS DES FEMMES ET DES FAMILLES 01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence au Centre administratif du mardi au vendredi de 9h à 12h, sur rendez-vous de 14h à 17h)

ESPACE DÉPARTEMENTAL DES SOLIDARITÉS 01 48 84 28 19

(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois de 8h30 à 12h30)

HÉBERGEMENT DE JOUR

Assistances sociales : 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end : 01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

DÉRIVES SECTAIRES

www.derives-sectes.gouv.fr

PERMANENCE NOTAIRE

01 48 90 20 70

(Le 1<sup>er</sup> lundi du mois, de 16h30 à 18h, sur rendez-vous au Centre Administratif)

PERMANENCE AVOCAT

01 48 90 20 60

(Permanence au Centre Administratif, 1 mercredi sur 2 de 15h à 17h sur rendez-vous pris au Ccas)

À NOTER : Le Schs est désormais fermé le samedi matin.

## Pharmacies

6 DÉCEMBRE

Pharmacie des Marronniers

2 bis av. du 25 août 1944, Thiais

13 DÉCEMBRE

Pharmacie du Soleil

3 av. René Panhard, Thiais

20 DÉCEMBRE

Pharmacie Belle Épine

Cial Belle Épine, Thiais

25 DÉCEMBRE

Pharmacie du Centre

Cial Belle Épine, Thiais

27 DÉCEMBRE

Pharmacie Belle Épine

Cial Belle Épine, Thiais

1<sup>er</sup> JANVIER 2016

Pharmacie Foucrier

41-13 av. Anatole France, Choisy-le-Roi

3 JANVIER

Pharmacie Gorlier

54 av. d'Alfortville, Choisy-le-Roi

10 JANVIER

Pharmacie de l'Église

23 rue Robert Laporte, Thiais

## Ramassage & déchèterie

OBJETS ENCOMBRANTS

Secteur 1 habitat pavillonnaire

Judi 31 décembre

Secteur 2 et 3 habitat mixte

Vendredi 24 décembre

Secteur 4 Grand ensemble

Mardi 22 décembre

CAMION PLANÈTE

Marché des Terrasses

Judi 10 décembre de 9h à 12h

Marché du Vieil Orly

Pas de collecte (Fêtes de fin d'année)

DÉCHETS VERTS

Collecte exceptionnelle

Lundi 11 janvier

## Élus

MAIRE ET MAIRE ADJOINTS

**Christine Janodet**

Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère départementale du Val-de-Marne

**Jean-François Chazottes**

1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme

**Stéphanie Barré**

Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable

**Hind Benaini**

Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population

**Hamide Kermani**

Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

**Nathalie Besniet**

Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport

**Pascal Perrier**

Adjoint au maire Affaires sociales, solidarité, personnes âgées et petite enfance

**Imène Ben Cheikh**

Adjointe Education et enfance

**Farid Radjoui**

Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal

**Marilyne Herlin**

Adjointe au maire Logement et habitat

**Paul Farouz**

Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

MAIRES ADJOINTS DE QUARTIERS

**Alain Girard** Secteur Est

**Thierry Atlan** Secteur Centre

**Jacqueline Marconi** Secteur Ouest

CONSEILLERS MUNICIPAUX

DÉLÉGUÉS

**Maribel Aviles Corona** Vie scolaire et action éducative «maternelle»

**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité

**Sana El Amrani** Planification financière

**Christian de Barros** Logement et habitat

**Frank-Eric Baum** Sports

**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements

et suivi des établissements recevant du public

**Geneviève Bonnisseau** Développement durable

**Monique Kucinski** Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles

**Josiane Dautry** Jumelage et coopération décentralisée

**Eddy Jourde** Gestion urbaine de proximité

**Christian Brissepot** Transports publics et relations usagers des transports publics

**Patrick Bourgeois** Nouvelles technologies de l'information et de la communication

**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville



Rencontre sur rendez-vous en mairie : 01 48 90 20 00

## État civil



Naissances

Avec nos plus vives félicitations

Nora Collin Halifa, Tamine Said, Hugo Gagliani, Inaya Salah, Zachary Clément Bouvier, Layène Sayadi, Léa Morin Journet, Yassine Hamouri, Inaya Hery, Laurina Dersion, Elias Hariate, Makamda-Anaïs Mbaka, Narjess Ouzaa, Ilyan Carbonell, Mouhammad Sow, Naïa Emeé, Mohamed Bouazzaoui, Anfel Hadj Tayeb, Korika Diop, Isaac Fofana, Leysen Moreira de Oliveira, Julia-Rose Nagau, Dalila Zaouali, Emma Ben Aïssa, Asmitha Senthilsivam, Nadindin Sylla, Loïne Correas Garcia Cadoret, Jassem Lajili, Syrine Anane.

Mariage

Avec tous nos vœux de bonheur

Aïcha Benyoucef et Mohammed Oudjit.

Décès

Avec nos sincères condoléances

Marcel Hamel (78), Alice Pigeard veuve Lanoy (85), Gérard Laigre (57), Odette Douaud (89).

## Annonces

REMERCIEMENTS

Très touchés par les nombreuses marques de sympathie et d'affection que vous nous avez témoignées lors du décès de mon mari, Mr Wakrim (l'épicier à la Cité Jardins), nous tenions à vous remercier chaleureusement. Merci de nous avoir aidé à supporter ces moments difficiles... un grand merci à vous tous. Mme « l'épicière » et ses enfants.

Les enfants de Mme Salaün et toute la famille, très touchés des marques de sympathie, de solidarité, de pensée que vous leur avez témoignées lors du décès de Mme Salaün, vous expriment leurs vifs remerciements.

DIVERS VENTE

Vend combinaisons de ski adultes et enfants plusieurs tailles, excellent état.  
06 05 27 57 33

Vend 1 armoire merisier 80 €, 1 lave linge marque Faure, bon état 70 €, 1 lit + 2 chevets (sommier lattes et matelas offert) 70 €. 06 14 97 76 11/06 04 02 35 38



# De vous à nous...

## Question du Mois

Q> Des éboueurs ont sonné à ma porte pour me vendre un calendrier. Est-ce normal ? Comment savoir s'il s'agit de vrais éboueurs ?

R< Plusieurs témoignages indiquent que des personnes sollicitent actuellement les Orlysiens en se présentant comme des éboueurs vendant des calendriers. Si vous y êtes



confrontés, pensez à exiger les cartes professionnelles de vos interlocuteurs et n'hésitez pas à le signaler au commissariat de police au 01 48 90 15 15. Pour rappel : ni les agents municipaux en charge de la propreté, ni ceux du prestataire de la ville en charge de la collecte des déchets ménagers (société Veolia) ne sont autorisés à demander des « étrennes » aux habitants.

POUR ADRESSER VOTRE COURRIER AU JOURNAL

PAR MAIL  
orlynotreville@mairie-orly.fr

PAR COURRIER

Mairie d'Orly  
Direction de la communication  
Journal municipal  
BP 90054 - 94311 Orly cedex

Vend meuble télé verre fumé noir, 2 étages 90 €. 06 18 62 28 76

Vend caisse de transport pour chien, maxi 35 kg, valeur 165 €, vendu 80 €. 06 70 39 04 90

Vend canapé cuir vachette Center, couleur blanc et aubergine, 5 places, angle rond + retour ouvert, acheté en janvier 2015, vendu 1 850 €. 06 18 62 28 76

Vend bibliothèque/étagères modulables, moderne Bo Concept, bois cerisier, belle qualité (totalement démontable pour le transport), composée d'une colonne H.2,08 m + meuble mi-hauteur 1 m ; L.1,27 m ; P.39,5 cm. Vendu avec une vitrine et étagères en verre à rajouter si besoin 150 €. Dans la même collection, vend meuble fermé avec porte à roulettes H.1,17m ; P. 39,5 m ; L.44 cm qui peut être rajouté à la bibliothèque en supprimant les roulettes 80 €. 06 64 14 08 42

EMPLOI

Professeur de mathématiques, habitant Orly, propose de faire du soutien scolaire en mathématiques pour les lycéens, tarif horaire négociable. Paiement par chèque emploi service. 06 33 68 30 11

Femme recherche quelques heures de repassage à son domicile, libre en semaine, dépôt possible de vos paniers avant midi, à récupérer entre 18h et 20h le jour même. 10 € le panier jusqu'à 25 articles, 1,50 € la chemise. 06 47 77 89 14

Femme demeurant à Orly, disponible pour aider une personne (enfant ou adulte) dans les langues anglaises, espagnol (langage/écriture), paiement par chèque emploi service. 06 60 80 78 03

Élève infirmière souhaite proposer ses services pour des cours de soutien scolaire à partir du niveau collège et lycée. Paiement par chèque emploi service. 07 82 96 78 67

IMMOBILIER

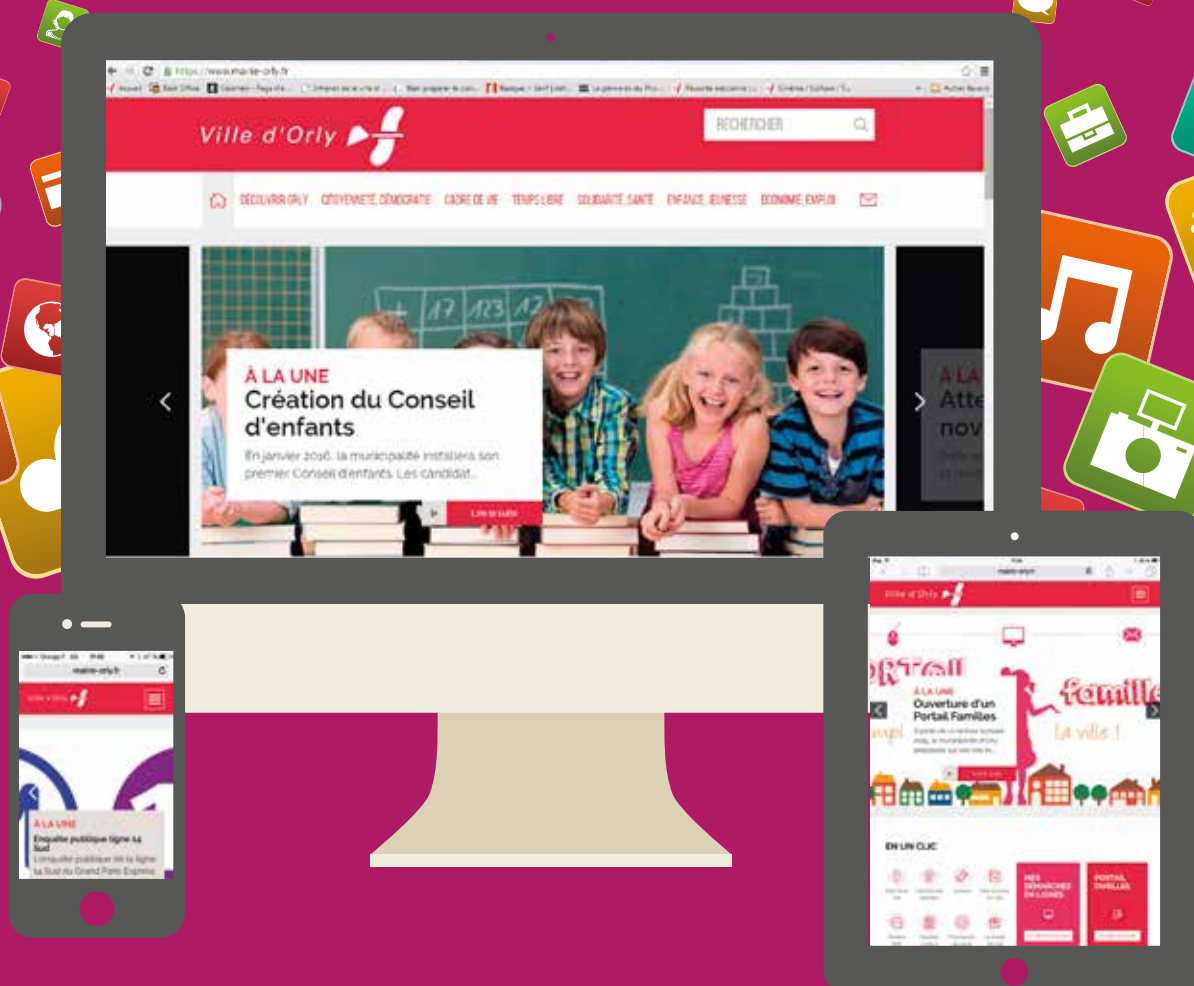
Vend appartement 3 pièces, année 1998 sur Orly, proche centre administratif, 57 m<sup>2</sup> + 6 m<sup>2</sup> loggia, parking boîte, excellent état, proche tous commerces, école, Rer C, 199 000 €. 06 64 14 08 42

Vend appartement à Orly F2, 40 m<sup>2</sup> + cave sans travaux, salle de bain neuve, 115 000 €. 06 17 15 69 63

## ENQUÊTE

« Restez informés ! »

*Donnez votre avis  
sur les supports de communication numérique  
de la ville !*



**Remplissez le questionnaire disponible avec ce journal  
ou en ligne sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**

**Rejoignez-nous !  
sur [facebook.com/villeorly](https://www.facebook.com/villeorly)**

